Ladies and Gentlemen

Good morning/afternoon

I am so delighted that after the end of nightmare of the COVID-19 disease, a good opportunity has been provided for us so that we would be able to discuss and exchange our ideas on important issues of NPPs. The hard times of the COVID-19 showed us that NPPs and the manpower working there with the knowledge and ability to perform the specialized works, are also able to encounter the unforeseen conditions and unexpected accidents. Eye contact and physical attendance during meetings significantly affect gaining and transferring experiences among various groups, as fortunately such advantage is provided today.

خانم‌ها و آقایان

با عرض سلام و ادب

بسیار خوشحالیم که بعد از پایان کابوس کرونا، فرصت مناسبی فراهم شد که باز بتوانیم در کنار همدیگر به بحث و تبادل نظر درخصوص مسائل مهم نیروگاه‌های هسته‌ای بپردازیم. دوران سخت کرونا نشان داد که نیروگاه‌های هسته‌ای و نیروهای انسانی شاغل در آنها در کنار انجام کارهای تخصصی و دانشی که در اختیار دارند، قابلیت مواجهه شدن با شرایط پیش‌بینی نشده و حوادث غیرمتتظره را به خوبی دارند. تماس‌های چشمی (eye contact) و حضور در جلسات به صورت فیزیکی تاثیر به سزائی در کسب تجربه و انتقال تجارب بین گروه‌های مختلف می‌شود که خوشبختانه امروز این موضوع محقق شده است.

Success is not achieved by accident and teamwork, mutual understanding, sympathy and exchange of valuable experiences are all promising a success worthy of the future. We believe that this Center can be one of important and influencing centers among the various regional WANO offices and this technological and big country with brilliant achievements in state-of-the-art sciences can make this Center one of the outstanding offices.

موفقیت اتفاقی به دست نمی‌آید و کار تیمی و گروهی، کسب زبان مشترک، همدلی و انتقال تجارب ارزنده همگی نویددهنده‌ی موفقیتی درخور شایسته برای آینده هستند. ما معقتدیم که این مرکز می‌تواند یکی از مراکز مهم و تاثیرگذار و برگزیده در بین مراکز مختلف وانو باشد، و این کشور بزرگ و تکنولوژیک که در علوم روز موفقیت‌هایی چشمگیری داشته می‌تواند این مرکز را به یکی از بهترین مراکز تبدیل نماید.

The holy prophet of Islam, Muhammad, has said in a beautiful sentence that “Seek knowledge *even* if you have to go as far as China!” importance of this sentence becomes more clear when we refer to its time! It dates back to over 1400 years ago. In our Iranian culture, it has been pointed out that “Good friends are like a mirror!” Mirror reveals both the strengths and goodness and the weaknesses and flaws.

پیامبر اسلام در جمله‌ای زیبا اشاره نموده است که علم را بیاموزید ولو در چین! اهمیت این جمله زمانی بیشتر مشخص می‌شود که زمان این گفته را نیز یادآوری نمائیم. این جمله مربوط به بیش از 1400 سال پیش می‌باشد. در فرهنگ ما اشاره شده است که دوست آئینه دوست است؛ آینه هم نقاط قوت و خوبی‌ها و هم نقاط ضعف و عیب‌ها را منکعس می‌سازد.

So, it is not just enough to talk about the improvement path. We have taken part in this meeting from a country with an ancient culture and tradition in human history and by making use of the valuable experiences gained in this meeting, we hope to move forward much faster than ever.

پس صحبت از طی مسیر بهبود به تنهایی کافی نمی‌باشد. ما از کشور ایران دارای فرهنگ و قدمتی دیرینه در تاریخ بشریت در این جلسه شرکت کرده‌ایم و امیدواریم با استفاده از تجارب ارزنده این نشست مسیر بهبود و موفقیت را با سرعت لازم طی نمائیم.

I really appreciate the time you allocated and wish all attendees success and joy.

از وقتی که اختصاص یافت تشکر می‌شود و برای همه حاضرین آرزوی موفقیت و شادی داریم.